

Distr.
LIMITED

A/CONF.171/PC/L.7
18 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И
РАЗВИТИЮ

Третья сессия
4-22 апреля 1994 года
Пункт 6 повестки дня

ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА КОНФЕРЕНЦИИ

Технология, научные исследования и разработки

(Глава XII проекта программы действий Конференции)

Текст, представленный заместителем Председателя г-ном Лайонелом Херстом
(Антигуа и Барбуда) (Рабочая группа I) на основе переговоров, проведенных
по документу A/CONF.171/PC/5

Глава XII

ТЕХНОЛОГИЯ, НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ

А. Сбор, анализ и распространение основных данных

Основа для деятельности

12.1. Достоверные, надежные, актуальные, учитывающие культурные особенности и сопоставимые на международном уровне данные составляют основу для разработки, осуществления, контроля и оценки политики и программ. Несмотря на то, что благодаря крупным успехам, достигнутым за два прошедшие десятилетия в области методологии и технологии сбора и анализа данных, объем данных о народонаселении и соответствующих аспектах развития заметно увеличился, по-прежнему сохраняется немало диспропорций в том, что касается качества и сферы охвата базовой информации, включая статистику естественного движения населения, а также увязки наборов данных во временном плане. Во многих областях по-прежнему ощущается нехватка информации, непосредственно касающейся положения женщин и этнических групп, которая необходима для того, чтобы улучшить их учет в политике и программах в области развития и поставить его под контроль. К числу наименее достоверно и наименее подробно охваченных относится и такое направление, как определение масштабов миграции, особенно на региональном и международном уровнях. Принципиально важно, чтобы отдельные лица, организации и развивающиеся страны имели бесплатный доступ к данным и результатам, полученным на основе исследований, проведенных в этих странах, в том числе к тем из них, которые хранятся в других странах и международных учреждениях.

Цели

12.2. Цели заключаются в том, чтобы:

а) создать реальную основу для понимания и прогнозирования взаимосвязей между демографическими и социально-экономическими (включая экологические) переменными и для улучшения разработки, осуществления, контроля и оценки программ;

б) укрепить национальный потенциал по сбору новой информации и удовлетворению потребностей в сборе, анализе и распространении основных данных, уделяя особое внимание информации, дезагрегированной по возрасту, полу, этнической принадлежности и различным географическим единицам, с тем чтобы использовать полученные результаты при разработке, осуществлении, контроле и оценке общих стратегий устойчивого развития и укреплять международное сотрудничество, включая такое сотрудничество на региональном и субрегиональном уровнях;

с) обеспечить политическую приверженность и осознание необходимости сбора данных на регулярной основе и анализа, распространения и всестороннего использования данных.

Деятельность

12.3. Правительствам всех стран, в частности развивающихся стран, при содействии, оказываемом в случае необходимости по каналам двустороннего сотрудничества и международными организациями и, при необходимости, в рамках межрегионального, регионального и субрегионального сотрудничества, следует укреплять свой национальный потенциал по

осуществлению сбалансированных и всеобъемлющих программ сбора, анализа, распространения и использования данных о народонаселении и развитии. Особое внимание необходимо уделять отслеживанию демографических тенденций и подготовке демографических прогнозов, а также контролю за прогрессом в достижении целей в области здравоохранения, образования, гендерного, этнического и социального равноправия и за доступностью и качеством предоставляемых услуг в соответствии с настоящей программой действий.

12.4. Программы сбора, обработки, анализа, своевременного распространения и использования данных о народонаселении и соответствующих аспектах развития должны предусматривать их дезагрегирование, включая разбивку по признаку пола, охват и представление в форме, соответствующей потребностям эффективного осуществления программы по народонаселению и развитию. Необходимо укреплять взаимодействие между пользователями и поставщиками данных, с тем чтобы поставщики данных могли более эффективно учитывать потребности пользователей. Научные исследования должны организовываться с учетом правовых и этических норм и осуществляться в консультации и партнерстве с местными общинами и учреждениями и при их активном участии, а их результаты должны предоставляться в распоряжение политических руководителей, лиц, ответственных за принятие решений, плановиков и руководителей программ для их своевременного использования. Необходимо обеспечить сопоставимость всех программ исследований и сбора данных.

12.5. Во всех странах должны быть созданы и функционировать всеобъемлющие, надежные базы данных, содержащие как качественную, так и количественную информацию и позволяющие отслеживать взаимосвязи между народонаселением, образованием, здравоохранением, нищетой, благосостоянием семей, окружающей средой и факторами развития и предоставляющие информацию, дезагрегированную на надлежащем и желаемом уровнях, для удовлетворения потребностей, обусловленных проведением научных исследований, а также разработкой, осуществлением, контролем и оценкой политики и программ. Особое внимание необходимо уделить оценке и определению качества и доступности услуг путем разработки подходящих показателей.

12.5-бис. Необходимо создать или укрепить, если в этом есть необходимость, информационные сети по демографическим, социально-экономическим и другим соответствующим вопросам на национальном, региональном и глобальном уровнях с целью содействовать контролю за осуществлением программ действий и мероприятий в области народонаселения, окружающей среды и развития на национальном, региональном и глобальном уровнях.

12.6. В рамках всех мероприятий по сбору и анализу данных должное внимание следует уделять дезагрегированию данных по признаку пола, расширению знаний о месте и роли мужчин и женщин в социальных и демографических процессах. В частности, для того чтобы составить более правильное представление о нынешнем и потенциальном вкладе женщин в экономическое развитие, при сборе данных необходимо использовать более четкое определение характера социального и трудового положения женщин и принять его за основу директивных и программных решений по вопросу об увеличении доходов женщин. В таких данных необходимо учитывать, в частности, неоплаченную экономическую деятельность женщин в семье и неофициальном секторе.

12.6-бис. а) На национальном и региональном уровнях, в частности, в развивающихся странах на основе расширенной технической и финансовой помощи, предоставляемой по каналам международного сотрудничества, и более широкого использования национальных ресурсов, необходимо разработать программы профессиональной подготовки по вопросам статистики, демографии и народонаселения и развития.

12.6-бис. б) Всем странам при поддержке соответствующих организаций следует укреплять процесс сбора и анализа демографических данных, включая данные о международной миграции, в целях достижения более высокого уровня понимания этого явления и, соответственно, поддержки разработки национальной и международной политики в области международной миграции.

В. [Исследования в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья]

Основа для деятельности

12.7. Исследования, в частности биомедицинские исследования, играют важную роль в предоставлении все большему числу людей доступа к разнообразным безопасным и эффективным современным методам [регулирования рождаемости]. Вместе с тем не все люди могут выбрать для себя такой метод [планирования семьи], который полностью удовлетворял бы их потребностям, причем мужчины более ограничены в выборе, чем женщины, а в связи с ростом частотности заболеваний болезнями, передаваемыми половым путем, включая ВИЧ/СПИД, требуется существенно увеличить объем капиталовложений на цели разработки новых методов профилактики, диагностики и лечения. Несмотря на значительно сократившийся объем финансирования исследований [в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья], перспективы разработки и внедрения новых методов и средств [контрацепции и регулирования рождаемости] представляются обнадеживающими. Улучшение сотрудничества и координации деятельности на международном уровне приведет к повышению финансовой эффективности, однако для того, чтобы внедрить ряд перспективных новых, надежных и доступных методов, особенно [механических противозачаточных методов], нужно, чтобы правительства и промышленные круги значительно увеличили свою поддержку. На всех стадиях проведения этих исследований необходимо учитывать гендерные аспекты, особенно нужды женщин, и исходить из потребностей пользователей и строго руководствоваться международно признанными правовыми, этическими, медицинскими и научными нормами, установленными для биомедицинских исследований.

Цели

12.8. Цели заключаются в том, чтобы:

- а) содействовать пониманию факторов, влияющих на всеобщее [сексуальное и репродуктивное здоровье, и расширять репродуктивный выбор];
- б) обеспечить изначальную и долгосрочную надежность, качество и безопасность с точки зрения здоровья [методов регулирования рождаемости];
- с) для того чтобы все люди имели возможность укреплять и сохранять свое [сексуальное и репродуктивное здоровье], международное сообщество должно мобилизовать весь спектр базовых биомедицинских, социальных и поведенческих исследований, а также связанных с программами исследований в области [репродуктивного здоровья и сексуальности].

Деятельность

12.9. Правительствам при содействии международного сообщества и учреждений-доноров, частного сектора, неправительственных организаций, научных кругов следует активизировать поддержку базовых и прикладных биомедицинских, технических, клинических, эпидемиологических и социальных исследований, с тем чтобы укрепить службы охраны репродуктивного здоровья, включая усовершенствование существующих и изыскание новых средств [регулирования

рождаемости], которые отвечают потребностям пользователей и являются приемлемыми, простыми в обращении, безвредными, не имеющими краткосрочного или долгосрочного побочного действия и последствий для последующих поколений, эффективными, доступными и подходящими для различных возрастных и культурных групп и для различных этапов репродуктивного цикла. Необходимо осуществлять непрерывный контроль за опробованием и внедрением всех новых технологий, с тем чтобы избежать возможных злоупотреблений. В этой связи в число вопросов, требующих к себе повышенного внимания, необходимо включить [механические контрацептивные методы, как мужские, так и женские, для предупреждения беременности и профилактики передаваемых половым путем заболеваний, включая ВИЧ/СПИД, а также бактерицидные и вируцидные средства, которые могут и которые не могут предупреждать беременность].

12.10. Особое внимание необходимо уделять разработке новых [методов регулирования рождаемости] для мужчин. Необходимо провести специальные исследования по факторам, препятствующим вовлечению мужчин, с тем чтобы повысить степень ответственности и участия мужчин в процессе планирования семьи. При проведении исследований в области [сексуального и репродуктивного] здоровья особое место должно отводиться учету потребностей подростков для разработки соответствующей политики и программ и соответствующих технологий для удовлетворения их потребностей в плане [репродуктивного и сексуального] здоровья. Особое внимание следует уделять исследованиям в области передаваемых половым путем болезней, включая ВИЧ/СПИД, а также бесплодия.

12.11. С целью ускорить внедрение более совершенных и новых методов [регулирования рождаемости], необходимо предпринять усилия по расширению участия в решении этих вопросов отраслей промышленности, включая промышленность развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Необходимо создать новый тип партнерства между государственным и частным секторами, включая женские группы и группы потребителей, который позволил бы задействовать опыт и ресурсы промышленности и одновременно обеспечить защиту интересов общественности. К участию на всех стадиях процесса разработок должны активно подключаться национальные учреждения, регулирующие выпуск различных видов противозачаточных средств, для обеспечения соблюдения всех правовых и этических норм. Промышленно развитым странам необходимо оказывать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в проведении их программ исследований, используя свои знания, опыт и техническую квалификацию, и содействовать передаче надлежащей технологии. Международному сообществу следует содействовать созданию производственных мощностей [для выпуска средств регулирования рождаемости] в развивающихся странах, особенно в наименее развитых из них и в странах с переходной экономикой.

12.12. Все исследования в области изыскания средств [регулирования рождаемости и охраны сексуального и репродуктивного здоровья] должны проводиться в соответствии с международно признанными этическими и техническими нормами и культурными особенностями, имеющими отношение к медицинским исследованиям. Особое внимание необходимо уделять обеспечению непрерывного контроля за безвредностью выпускаемых противозачаточных средств и связанных с ними побочными последствиями. Интересы пользователей, в частности женщин и женских организаций, должны учитываться на всех этапах процесса исследований и разработок.

12.13. [Серьезную угрозу для здоровья и жизни женщины представляет внебольничный аборт.] Необходимо оказывать содействие в проведении исследований, позволяющих понять причины, приводящие к искусственному аборту, и более эффективно бороться с его последствиями, включая последствия для последующей фертильности, репродуктивного и психического здоровья, а также исследований в области контрацептивной практики и лечения вызванных абортом осложнений и последующего ухода.

12.13-бис. Необходимо расширять исследования в области естественных методов [регулирования рождаемости], изыскивая более эффективные процедуры определения сроков овуляции во время менструального цикла и в послеродовой период.

С. Социально-экономические исследования

Основа для деятельности

12.14. В течение ряда последних десятилетий на разработку, осуществление, контроль и оценку политики, программ и деятельности в области народонаселения положительное влияние оказали результаты социально-экономических исследований, проливающие свет на то, как комплексное воздействие социальных, экономических и экологических факторов приводит к демографическим изменениям и одновременно испытывает на себе воздействие этих изменений. Вместе с тем отдельные аспекты такого взаимодействия по-прежнему нуждаются в более углубленном понимании, и существует дефицит знаний, особенно в отношении развивающихся стран, в областях, охватывающих широкий круг программных мероприятий в области народонаселения и развития, особенно в плане местной практики. Налицо явная потребность в проведении социально-экономических исследований с целью обеспечить, чтобы в рамках программ учитывались мнения их предполагаемых бенефициариев, особенно женщин, молодежи и других менее социально защищенных групп населения, а также принимались меры по удовлетворению конкретных нужд этих групп и общин. Необходимы исследования в области взаимосвязей между глобальными или региональными экономическими факторами и национальными демографическими процессами. Улучшение качества предоставляемых услуг может быть обеспечено только там, где качество определяется как пользователями, так и теми, кто предоставляет услуги, и где женщины принимают активное участие в процессе принятия решений и предоставления услуг.

Цели

12.15. Цели заключаются в том, чтобы:

- а) оказывать содействие в проведении социально-культурных и экономических исследований, результаты которых способствуют разработке программ, мероприятий и услуг для повышения качества жизни и удовлетворения потребностей отдельных лиц, семей и общин, в частности всех недостаточно охваченных групп*;
- б) содействовать использованию результатов исследований для улучшения разработки политики и осуществления, контроля и оценки программ и проектов, направленных на повышение благосостояния семей и всех нуждающихся, с целью повышения их качества и эффективности и более полного учета интересов тех, кому они предназначаются, и для укрепления национального и международного потенциала в плане проведения таких исследований;
- с) обеспечить понимание [сексуального и репродуктивного поведения] в различных социально-культурных условиях, а также понимание важности этих условий для разработки и осуществления программ обслуживания.

Деятельность

12.16. Правительства, финансирующие учреждения и научно-исследовательские организации должны поощрять и активизировать социально-культурные и экономические исследования в области соответствующей демографической политики и программ, включая местную практику, особенно в

отношении взаимосвязи между народонаселением, снижением масштабов нищеты, окружающей средой, стабильным экономическим ростом и устойчивым развитием.

12.17. Социально-культурные и экономические исследования должны стать одним из компонентов программ и стратегий в области народонаселения и развития, с тем чтобы руководители программ опирались на их результаты при выборе путей и средств, призванных обеспечить охват программными мероприятиями недостаточно охваченных групп и удовлетворения их потребностей. С этой целью программы должны предусматривать проведение оперативных и оценочных исследований и других прикладных исследований в области общественных наук. Такого рода исследования должны предусматривать как можно более широкое участие. Следует разработать механизмы с целью обеспечить учет результатов исследований в процессе принятия решений.

12.18. Ориентированные на выработку политики исследования на национальном и международном уровне должны осуществляться в областях, подверженных демографическому давлению и характеризующихся нищетой, структурой чрезмерного потребления, разрушением экосистем и истощением ресурсов с уделением особого внимания взаимодействию этих факторов. Следует также провести исследования в области разработки и совершенствования методов, касающихся устойчивого производства продовольствия и устойчивых систем растениеводства и животноводства как в развитых, так и в развивающихся странах.

* Дети, подростки, женщины, престарелые, инвалиды, коренные народы, сельское и городское население, мигранты, беженцы, перемещенные лица и обитатели трущоб.

12.19. Правительствам, межправительственным организациям, соответствующим неправительственным организациям, финансирующим учреждениям и научно-исследовательским организациям настоятельно предлагается отдавать приоритет исследованию связей между ролью и статусом женщин и процессами в области народонаселения и развития. К числу жизненно важных областей, нуждающихся в исследовании, относятся изменяющаяся структура семьи, благосостояние семьи, взаимосвязь между различной ролью женщин и мужчин, включая вопросы, касающиеся распределения бюджета времени, доступа к властным структурам и процессу принятия решений и контроля над ресурсами, и связанные с этим нормы, законы, ценности и убеждения, а также экономические и демографические последствия неравенства полов. Женщины должны участвовать на всех этапах планирования гендерных исследований, и следует предпринять усилия для найма и подготовки большего числа исследователей из числа женщин.

12.20. С учетом меняющегося характера и масштабов пространственной мобильности населения срочно необходимо провести исследования, результаты которых помогут лучше понять причины и последствия как внутренней, так и международной миграции и мобильности. В целях создания прочной основы для проведения таких исследований необходимо предпринять особые усилия по обеспечению более качественной, актуальной и доступной информации о масштабах и тенденциях внутренней и международной миграции и политике в этой области.

12.21. Существует острая необходимость в проведении исследований по вопросам сексуальности человека и роли и взаимоотношения полов в различных культурных средах с уделением особого внимания таким аспектам, как грубое обращение, дискриминация и насилие в отношении женщин; нанесение калечащих повреждений половым органам, там, где это практикуется; сексуальное поведение и нравы; отношение мужчин к сексуальности и воспроизведению потомства, фертильность, роль семьи и женщин; чреватое риском поведение в том, что касается болезней,

передаваемых половым путем, и нерегулируемой беременности; насущные потребности мужчин и женщин [в методах регулирования рождаемости и услугах по охране сексуального здоровья]; а также выяснение причин неиспользования или неэффективного использования существующих услуг и методов.

12.22. С учетом сохраняющихся существенных различий в уровнях смертности и заболеваемости между подгруппами населения внутри стран крайне необходимо активизировать усилия по изучению факторов, обуславливающих такие различия, с тем чтобы разработать более эффективные меры и программы по их сокращению. Особое значение имеют причины, вызывающие различия в уровнях смертности и заболеваемости, особенно в молодом и пожилом возрасте, включая различия между мужчинами и женщинами. Повышенное внимание при определении различий в уровнях смертности по регионам или социально-экономическим и этническим группам должно также уделяться относительной важности широкого спектра социально-экономических и экологических факторов. Требуют дальнейшего изучения также причины и тенденции материнской, перинатальной и младенческой смертности и заболеваемости.
